揚起台灣教養研究的號角：
評 *Raising Global Families: Parenting,
Immigration, and Class in Taiwan and the US*

石易平

輔仁大學社會學系

Raising Global Families: Parenting, Immigration, and Class in Taiwan and the US. By Pei-chia Lan. Stanford, CA: Stanford University Press, 2018, xi+237 pages.

藍佩嘉教授的 *Raising Global Families* 一書，深度訪談八十位台灣國小學童家長，以及波士頓地區的五十六位華裔父母親，剖析台灣與美國勞工及中產階級家庭，在不同制度環境與文化傳統下的教養策略，並跨越國家、文化與階級的多重界線進行比較討論，可說是近年台灣家庭研究群引頸期待的著作。

本書的第一章整合了階級教養研究、童年史研究、兒童消費文化分析、台美社會政治變遷、教育制度改革以及全球經濟結構等等層次，回顧當代教養研究的相關文獻，並藉以剖析當代親職焦慮的結構性成因。緊接著的第二章，詳述了台灣中產階級父母，協助子女積累西方文化資本的全球保安策略，以及其中逐漸受到肯認的快樂童年價值，在此章，作者選擇呈現了部分台灣中產階級家庭投入的另類教育，以及其中看似矛盾的「協奏式自然成長」邏輯，展現出台灣中產階級家庭內教養腳本的異質性。相較於中產階級，在第三章中，作者挑戰了勞工階級家庭為「高風險家庭」的污名，指出台灣勞工階級父母，在中產階級支配的教養理想壓迫下，藉由回歸傳統體罰，企圖找

回失落的教養威權。這兩章針對台灣家庭的分析，較集中在階級不平等之面向，以及全球化對於此階級鴻溝的加寬與加深。

隨後，本書的第四、第五章則轉向波士頓華人移民家庭的場景。第四章描繪了美國華人中產階級家庭，在母國文化與美國主流文化之間的游移不定與掙扎。他們一方面讓子女積極參與運動賽事等課外活動來融入美國社會，另一方面又堅持讓子女接受傳統中華文化的薰陶，積累「族群文化資本」，顯現了移民父母在教養文化上的進退兩難。這個跨文化的矛盾在本書第五章的美國勞工移民父母更加鮮明，而且這些缺乏資源的華人勞工階級父母，在移民的美國夢碎後，同時還得面對自身教養權威的崩壞。舉例來說，勞工階級移民父母所熟悉的傳統虎媽式教養工具，例如體罰，卻是美國主流社會的教養禁忌，這些缺乏教養工具與外包資源支撐的華人勞工父母，有些只好採取迴避教養的手段，企圖避免自身子女可能面對的文化衝突；有些則透過親職教育，完全改宗自我藉以融入美國社會。在第四與第五章中，波士頓華人移民家庭的教養焦慮，比較集中在「同化」（assimilation）的議題。最後，本書第六章將這四群家庭進行類型化的概念建構與討論，作者在此引入新自由主義母職（neoliberal motherhood，頁 177）的討論，期許台灣社會能打破親職作為個人責任的意識形態，建構一個支撐共同教養的社會。

做為教養研究的作品，本書開啓了一扇反思時代精神的大門。它不僅僅分析了教養的日常，而是再現了獨屬於當代家庭的文化與理想人觀，甚至可說是一種新倫理的建構。具體而言，本書體現了華人家庭的親職，如何從單純的子女養育（child-rearing），轉向一種密集親職（intensive parenting¹）的次文化。同時，本書更試圖在全球化議題與家庭社會學之間尋求交集，將「家務事」的個人親職實踐選擇，連結到跨越國界的政經結構，並賦予本土化的文化脈絡分析。書中多以

1 關於當代親職已經從單純的養育成為一種密集實作，目前學界較完整的討論，詳見 *Journal of Family Issues* 在 2014 年 5 月，由 Charlotte Faircloth 與 Marjorie Murray 主編的特刊：Parenting, Kinship, Expertise, and Anxiety。

夾敘夾議的短篇故事支撐論述，對於國內外的相關研究提供了難得一見的細緻回顧，堪稱本土教養民族誌的里程碑。有鑑於此，以下書評將從本土家庭教養研究的觀點出發，針對其中的三個重要子題對本書內容進行討論。

階級教養： 深描當代台灣家庭中的不平等

作者在本書一開始，提出了一個古典的階級教養議題：當代台灣父母如何認知社會不平等，又如何在日常家庭生活中傳承階級價值與優勢？我認為本書在階級教養研究的貢獻有三：首先，作者跳脫了美國教養研究專家 Annette Lareau (2003) 在其代表作 *Unequal Childhoods: Class, Race, and Family Life* 一書中，以單一國家為主的階級教養場域界定。本書採取跨國主義的視角，打破傳統文化社會學的國家方法主義，將文化全球化的取徑融入教養研究而開展了家庭社會學的視野。其次，在研究華德福等另類教育家庭時，本書將 Lareau 的美國中產家庭「精心規劃」(concerted cultivation)，與美國勞工家庭「自然成長」(accomplishment of natural growth) 的教養文化邏輯 (2003: 31, 238) 融合，轉化為「協奏式的自然成長」(orchestrating natural growth) (頁 65)，用以解釋目前台灣另類教育家庭中既矛盾又共存的教養觀。這個原創概念同時也呼應了過去教養研究指出的，台灣父母位居中西殊異文化邏輯下，管教子女的兩難 (吳明燁 2016)。此外，承繼先前提到的跨國主義視角，本書呈現出當代父母如何透過國界的挪移，將子女的教育優勢最大化的教養實作策略。例如勞工階級的華裔移民家庭，將在美國長大的子女送回台灣求學或求職，將子女做為美國移民的身份轉化為一種秀異 (distinction)，好讓他們在台灣社會中得到相對的優勢。這種因為跨國移動帶來的文化位階錯置，以及全球文化階序在私領域的具現，過去少有研究提出討論，對於建立一個當代情境中的階級教養論述做出了具體貢獻。

然而，雖然站在 Lareau 的研究基礎上，本書所試圖呈現的本土圖像未能觸及幾個關鍵在地議題，因而書中挑選呈現出的案例，似乎與一般台灣學童所經歷的家庭日常有些微差距。首先，在階級結構與主觀階級經驗上，台灣社會過去急速的經濟成長，曾經造成了一整個世代共同經歷了結構性的向上流動，這是本土案例相對於 Lareau 的美國案例的特殊之處，但本書並未對此流動經驗，以及其後續可能造成的教養價值挪移或拼貼，做進一步的討論與分析；其次，本書對於台灣獨特興盛的教養制度環境——才藝補習安親機構——所帶來的大量親職外包現象，以及其對家庭教養的影響，缺乏關鍵性的定位，然而安親班與補習是台灣兒童青少年日常慣習形成的重要場域（field），也是台灣父母教養實踐時重要的協力者，其中可能蘊含著探尋當代台灣特有之文化資本形式與內涵的可能性。

全球化與家庭教養： 發展在地中程理論的可能？

在階級教養議題之外，本書以「保安策略」之概念貫穿台灣與波士頓的中產與勞工階級家庭之教養分析，將 Marianne Cooper（2014）在 *Cut Adrift: Families in Insecure Times* 一書中所提出之避險策略（security strategy）概念，轉化為台灣中產階級父母對子女教養的全球保安策略（global security strategy）（頁 12），以及移民家庭對於融入主流美國社會的矛盾需求。不過，在 Cooper（2014）的原著中，其避險策略指涉的是在全球新自由主義浪潮下朝不保夕（precarious）的經濟不安全感，迫使美國中上層家庭與勞工階層家庭分別採取升級（upscaling）（例如將退休準備金調高）與降級（downscaling）（例如將海外度假改為地方渡假）面對風險，顯示出家庭作為一種社會單位對於鉅觀結構變遷的行動策略。然而，本書在對於全球風險的分析中，並沒有明確指出帶來風險的宏觀結構或機制為何，從而也難以如同 Cooper 一般建立起位居鉅觀與微觀之間的中程概念（像是升、降

級等)。這會使得書中對於保安策略的描繪變得模糊，因為讀者既無法定位風險的來源與性質，也無法理解為何這些父母選擇那樣的保安策略，更無法挑戰以個人責任來規避風險的新自由主義迷思。

換言之，本書企圖從鉅觀的全球化公領域跨越到微觀的教養私領域，但卻缺乏支撐此橋梁的中程理論（middle-range theory）。究竟當代台灣年輕父母親是透過哪些社會網絡與知識庫，以什麼樣的管道，接觸到眾聲喧嘩的各國教養邏輯與文化價值？又是透過什麼樣的文化傳播與選擇篩選機制，在什麼樣的場域中被規訓出對於理想親職與人生的追求？這些提問，與在全球化結構下加速流動的人事物之間，有什麼樣的交互關係？若能開啓與這一段中程理論的連結對話，本書應能為台灣家庭與階級研究建構起相當具啟發性的論述架構。

反思國際化： 西方在後殖民台灣的意義？

針對台灣中上階層父母對於子女教育成就的密集投入，尤其是國際競爭力的培養，像是雙重國籍的取得，或者對於英語學習的狂熱，本書引用了「西方文化資本」之概念進行分析（Shih 2010: 23）。對於西方文化的選擇性接受與再建構，其實反覆出現在台灣父母關於子女國際化的教養想像之中。若從文化全球化的面向來思考，提出「西方文化資本」的目的，不僅止於解釋台灣中產階級的全球化教養策略，更是要回頭檢視後殖民台灣社會的教養日常。

更進一步思量，在台灣社會，誰擁有定義國際化的正當性？為何當代台灣父母將英文能力等同於國際競爭力？我們的學校教育與家庭教養中，「西方」兩字，正代表著一種「文化專斷」（cultural arbitrary）的歷史。源出於 Pierre Bourdieu 文化資本理論的這個概念，揭示了教育行動作為一種符號暴力的行使（Bourdieu and Passeron 1990: 8-9）。過去研究香港教育的學者，也以英國殖民時期香港大學使用英文作為主要教學語言，作為文化專斷的典型案列，指出：「所

謂文化專斷是指在特定社會歷史條件下，經過篩選及排除而成的一種象徵暴力，並非源於關於生物、物理及心靈普遍原則的知識內容。」（黃庭康 2018: 67）對於所謂的「西方」與「國際化」等概念，位居東亞的社會學家應該會想進一步探問：在華人社會，所謂的國際化教養，如何幫助優勢階級取得教育與文化的支配正當性？華人社會的優勢者，如何透過「西方文化資本」，看起來如此優雅而不證自明的象徵暴力，將教養競爭中赤裸裸的權力位階掩蓋起來？

本書的跨國教養田野，有相當的潛力能夠提供在地文化資本形式如何回應全球化的線索。可惜在本書中，作者並未對此深植於台灣歷史的文化階序展開更深入的探究。循著本書的分析，讀者們可能不禁想要進一步探問：西方文化資本是否是專屬於台灣父母，甚至是台灣中產階級父母的獨特意識形態？波士頓的台灣移民家庭，和總是送小孩去加州參加夏令營的台灣家庭，對於所謂的西方會有著類似的想像嗎？對於國際化教養的理想，是否同樣是一種東亞社會對於歐美文化霸權的臣服，甚或自我殖民？除此之外，在書中的教養分析裡，並未納入 Bourdieu 理論中的場域概念，然而本書的田野中卻共存著多個教養的競爭場域，並且每個場域都有它自己的遊戲規則。這些區辨的缺乏，使得本書在處理台灣父母所面對的多重教養場域的競爭時，無法層次分明地進行分析。

最後，做為一個穿梭在家庭與學校和眾多父母子女訪談對話的教養研究者，我想為本書作者所下的田野功夫致敬。要如何覺察父母親心中的教養焦慮，但又不至於冒犯受訪者，是非常困難的學術技藝。教養這看似溫和無害的主題，其實牽動著幽微的個人敏感情緒與隱私神經，如此以身為度的私領域田野，不僅高度仰賴研究者的專業判斷與勇氣智慧來進行瞭悟，也是本書作為教養民族誌彌足珍貴之處。

過去教養研究與家庭社會學，主要以量化分析，像是以三大資料庫（台灣青少年成長歷程研究資料庫、台灣教育長期追蹤資料庫、以及華人家庭動態資料庫）為研究材料延伸，此外，在人類學領域也有

不少以質性方法探究台灣家庭與親屬關係，² 然而迄今量化與質性研究之間的對話仍相當匱乏。在鄰里社區與親友網絡等育兒支持系統瓦解、婚育價值快速變遷、以及面臨少子化與超高齡化危機的台灣，深深祝福此書能夠吹響台灣教養民族誌的號角，號召更多跨領域的教養研究者對話，共同厚描台灣家庭中的動態日常，在理論與經驗中交織起屬於台灣本土的教養論述。

參考文獻

- 吳明燁，2016，《父母難為：台灣青少年教養的社會學分析》。台北：五南。
- 黃庭康，2018，《不平等的教育：批判教育社會學的九堂課》。台北：群學。
- 黃應貴編，2014，《21世紀的家：台灣的家何去何從》。台北：群學。
- Bourdieu, Pierre and Jean Claude Passeron. 1990. *Reproduction in Education, Society and Culture*, translated by Richard Nice. London: Sage Publications.
- Cooper, Marianne. 2014. *Cut Adrift: Families in Insecure Times*. Berkeley: University of California Press.
- Fairecloth, Charlotte and Marjorie Murray. 2014. "Parenting: Kinship, Expertise, and Anxiety". *Journal of Family Issues* 36(9): 1115-1129.
- Hu, Tai-li. 1984. *My Mother-in-law's Village: Rural Industrialization and Change in Taiwan*. Institute of Ethnology, Academia Sinica, Monograph Series B, No.13. Taipei: Institute of Ethnology, Academia Sinica.
- Lareau, Annette. 2003. *Unequal Childhoods: Class, Race, and Family Life*. Berkeley: University of California Press.
- Olsen, Nancy J. 1974. "Family Structure and Socialization Patterns in Taiwan." *American Journal of Sociology* 79(6): 1395-1417.
- Shih, Yi-ping. 2010. *Raising an International Child: Parenting, Class and Social Boundaries in Taiwan*. Unpublished doctoral dissertation, Department of Sociology, State University of New York at Buffalo.
- Wolf, Arthur. 1964. *Marriage and Adoption in a Hokkien Village*. Unpublished doctoral

2 像是以村庄史等角度切入，從早期的 Nancy Olson (1974)、武雅士 Arthur Wolf (1964)，盧蕙馨 Margery Wolf (1972)、胡台麗 Tai-li Hu (1984)，到近年眾人集結出版的《21世紀的家：台灣的家何去何從》(黃應貴編 2014)等書。

dissertation, Department of Anthropology, Cornell University.

Wolf, Margery. 1972. *Women and the Family in Rural Taiwan*. Stanford: Stanford University Press.